

GENERAL INCOME

General income for the year was \$897 million, representing a 2.7% increase from \$873 million in 1999-2000. Tuition fees, interest income and other miscellaneous income increased by \$46 million and was partly offset by the reduction of \$22 million in UGC / Government Grants.

GENERAL EXPENDITURE

General expenditure for the year was \$777 million, representing a 0.3% decrease from \$779 million in 1999-2000. The decrease in expenditure was mainly due to the lower cost of maintaining the premises, as the expenditure incurred in 1999-2000 included the payment of Government rent and rates, which covered, retrospectively, the period from 1 July 1997 up to 30 June 2000. Expenditure on student facilities and amenities increased slightly as a result of the opening of the Pak Shek Kok Sports Centre in September 2000.

RESERVES

As at 30 June 2001, total reserves amounted to \$343 million (1999-2000: \$197 million). During the year, the UGC changed the reserve arrangements for all UGC-funded institutions. Reserve funds were reclassified under General and Development Reserve Fund and divided into four categories namely, Senior Staff, Subordinate Staff, Equipment and General Expenses. This change was designed to encourage long-term planning and prudent financial management.

CAPITAL / DEVELOPMENT PROJECTS GRANTS

A total of \$49 million in the form of capital / development projects grants was received from the UGC, against which the corresponding expenditure amounted to \$58 million. The apparent "shortfall" was funded from capital / development projects grants already received in previous years. The grants were used to fund the construction of the Institute's Tai Po campus and the alteration and improvement work related to the Replacement Town Centre. The final stage of the Tai Po campus development project was completed with the opening of the off-campus HKIED Sports Centre at Pak Shek Kok in September 2000.

GRANTS FOR SPECIFIC PURPOSES

The Institute received from the UGC / Government a total of \$154 million (1999-2000: \$177 million) in the form of grants for specific purposes. These included the grants for the Home Financing Scheme (HFS) and for housing-related expenses other than HFS, the Blister Kindergarten Programme, additional Bachelor of Education student places, and other activities such as research, language enhancement and teaching development. Any surplus from these grants after the close of the financial year or the approved funding period would normally have to be returned to the UGC, unless approval from the UGC to carry-over the unspent balance is secured.

一般收入

是年度的一般收入為八億九千七百萬元，較一九九九年至二零零零年度的八億七千三百萬元增加了百分之二點七。學費、利息及其他雜項收入一共帶來了四千六百萬元的進賬，但來自教資會／政府的撥款則減少了二千二百萬元。

一般支出

是年度的一般支出為七億七千七百萬元，比一九九九至二零零零年度的七億七千九百萬元減少了百分之零點三。開支減少主要是因為上年度須向政府繳交由一九九七年七月一日至二零零零年六月三十日的後繳地租及差餉，而本年度則無此項後繳支出，導致校舍保養費用較去年少。但由於位於白石角的運動中心在二零零零年九月啟用，學生事務及福利方面的支出則略為增加。

儲備金

截至二零零一年六月三十日，儲備金總額累積至三億四千三百萬元（一九九九至二零零零年度為一億九千七百萬元）。年內，教資會改變了所有轄下大專學院儲備金的歸類方法，將儲備金重新歸納為「一般及發展儲備金」，並將它分為四個類別：即「高級教職員」、「從屬教職員」、「設備」及「一般支出」。這種改變旨在鼓勵長遠規劃和審慎理財。

基建／發展項目撥款

本校獲教資會提供的基建／發展項目撥款共達四千九百萬元，而須應付的開支則為五千八百萬元。撥款與支出所出現的「差額」，均由往年取得的基建／發展項目撥款中補足。上述撥款用於興建大埔校園及重置市區分校相關的改建及改善工程。隨著位於校園以外的白石角運動中心在二零零零年九月啟用，大埔校園最後一期的發展工程亦告完成。

特定用途撥款

本校獲教資會／政府撥出的特定用途撥款共一億五千四百萬元（一九九九至二零零零年度為一億七千七百萬元）。這些撥款包括了應付「居所資助計劃」及該計劃以外的其他房屋津貼的支出，設立臨時補充幼稚園教育課程學額、增添教育學士課程學額，及支付其他諸如研究工作、語文培訓及教學發展等。在財政年度結束或核准撥款使用期屆滿後，撥款若有任何盈餘，除非獲教資會同意將之滾存，否則必須退還教資會。

INSTITUTE FUNDS

Donations, scholarships, endowment, bursaries and other sponsorships increased from \$5 million in 1999-2000 to \$56 million in the current year.

The Institute is grateful to the Hong Kong Jockey Club Charities, which has kindly agreed to donate funds for the construction of a primary school and the conversion of a certain number of staff quarters to student quarters. The donations for these two projects will amount to approximately \$93 million and \$35 million respectively. The construction of the primary school is expected to be completed in the summer of 2002, whereas the student quarters conversion has been completed in the third quarter of 2001.

In addition, the Hongkong Bank Foundation kindly donated approximately \$8 million for the purpose of establishing an early childhood learning centre. With the conversion work completed in August 2001, this learning centre started its first academic year in September 2001.

Other operating income under Specific Fund and General Fund increased by \$11 million to \$49 million (1999-2000: \$38 million). Income from the Institute's continuing professional education programmes / courses amounted to \$26 million, representing an increase of \$3 million from \$23 million in 1999-2000.

香港教育學院基金

是年度本校收到的捐款、獎學金、助學金及其他贊助，由一九九九至二零零零年度的五百萬元增加至本年度的五千六百萬元。

本校承蒙香港賽馬會慈善信託基金慷慨資助籌建附屬小學及改建部份教職員宿舍為學生宿舍，深表謝意。上述兩項工程所獲的捐款將分別約為九千三百萬元及三千五百萬元。附屬小學預期在二零零二年夏季建成，而學生宿舍的改建工程則已於二零零一年第三季度完成。

此外，香港滙豐銀行慈善基金亦慷慨捐出八百萬元，供本校籌辦一所幼兒發展中心。所涉及的改建工程已於二零零一年八月完工，該中心並於二零零一年九月展開第一學年的運作。

至於特殊基金和一般基金項下的其他營運收入，亦增加了一千一百萬元，達到四千九百萬元（一九九九至二零零零年度為三千八百萬元）。其中本校開辦的持續專業教育課程收入共計二千六百萬元，比一九九九至二零零零年度的二千三百萬元增加了三百萬元。

INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT

For the year ended 30 June 2001

收支賬項

截至二零零一年六月三十日止年度

		2001 HK\$'000 港幣千元	2000 HK\$'000 港幣千元
GENERAL INCOME	一般收入		
Earmarked Recurrent UGC / Government Grants	教資會指定經常性撥款／政府撥款	755,180	777,324
Fee Income	學費收入	83,134	63,618
Interest Income	利息收入	35,342	28,166
Miscellaneous Income	雜項收入	23,134	4,140
		<u>896,790</u>	<u>873,248</u>
SPECIFIC INCOME	特定收入		
Capital / Development Projects Grants	基建／發展項目撥款	49,448	127,003
Earmarked Grants	指定撥款	128,017	158,231
Scholarships, Bursaries, Donations, Endowment and Sponsorships	獎學金、助學金、捐贈、留本基金及贊助	56,264	4,679
Other Operating Income	其他營運收入	48,539	37,971
		<u>282,268</u>	<u>327,884</u>
TOTAL INCOME	收入總額	<u>1,179,058</u>	<u>1,201,132</u>
GENERAL EXPENDITURE	一般支出		
Administration	行政	91,611	88,018
Academic	教學	526,238	528,104
Maintenance of Premises	校舍保養	106,618	111,220
General Education	一般教育	12,642	15,679
Student Facilities and Amenities	學生事務及福利設施	22,176	19,818
Miscellaneous	其他	18,833	17,133
		<u>778,118</u>	<u>779,972</u>
Less: Overhead Recovered	減：收回之間接費用	(1,377)	(1,218)
		<u>776,741</u>	<u>778,754</u>
SPECIFIC EXPENDITURE	特定支出		
Capital / Development Projects	基建／發展項目開支	58,139	162,088
Expenditure met from Earmarked Grants	自指定撥款支付之開支	179,867	176,369
Expenditure funded by Scholarships, Bursaries, Donations, Endowment and Sponsorships	自獎學金、助學金、捐贈、 留本基金及贊助撥出之開支	55,395	3,778
Other Operating Expenditure	其他營運開支	38,331	26,621
		<u>331,732</u>	<u>368,856</u>
TOTAL EXPENDITURE	開支總額	<u>1,108,473</u>	<u>1,147,610</u>
FUNDING SURPLUS	資金盈餘		
Transferred from UGC / Government Funds — Capital / Development Projects Grants	轉撥自教資會／政府資金 — 基建／發展項目撥款	70,585	53,522
Transferred from / (to) UGC / Government Funds — Earmarked Grants	轉撥自／(至)教資會／政府資金 — 指定撥款	8,691	35,085
Transferred to Reserves	轉撥至儲備金	51,850	(13,362)
Transferred to Institute Funds — Scholarships, Bursaries, Donations, Endowment and Sponsorships	轉撥至教院基金 — 獎學金、助學金、捐贈、 留本基金及贊助	(120,049)	(62,994)
Transferred to Institute Funds — Specific Funds and General Fund	轉撥至教院基金 — 特定用途基金及一般基金	(869)	(901)
		<u>(10,208)</u>	<u>(11,350)</u>
		<u>-</u>	<u>-</u>

BALANCE SHEET

As at 30 June 2001

資產負債表

二零零一年六月三十日

		2001 HK\$'000 港幣千元	2000 HK\$'000 港幣千元
INVESTMENTS	投資	1,082	1,370
FIXED ASSETS	固定資產	1,435	–
CURRENT ASSETS	流動資產		
Grants Receivable	應收撥款	7,120	10,374
Rental and Sundry Deposits	租金及雜項按金	303	467
Accounts Receivable, Interest Receivable and Prepayments	應收賬款、應收利息及預付款項	62,681	22,959
Cash, Bank Balances and Short-term Bank Deposits	現金、銀行結存及短期銀行存款	653,957	550,920
Short-term Bank Deposits	短期銀行存款		
Maturing within three months	於三個月內到期	357,914	204,351
Maturing after three months	於三個月後到期	294,754	346,133
Cash at Bank and in Hand	現金及銀行結存	652,668	550,484
		1,289	436
		724,061	584,720
CURRENT LIABILITIES	流動負債		
Commitments in respect of Outstanding Orders for General Purchases	一般購物已訂貨承擔	166,438	140,433
Provision for Gratuities — Payable within one year	約滿酬金 — 一年內支付	20,656	8,719
Accounts Payable and Accruals	應付賬項及應計費用	128,999	92,777
		316,093	241,929
NET CURRENT ASSETS	流動資產淨值	407,968	342,791
LONG TERM LIABILITIES	長期負債		
Provision for Gratuities — Payable after One Year	約滿酬金 — 一年後支付	19,766	18,476
TOTAL NET ASSETS	總資產淨值	390,719	325,685
Representing :	資金來源 :		
UGC / GOVERNMENT FUNDS	教資會／政府資金		
Capital / Development Projects Grants	基建／發展項目撥款	4,679	13,370
Earmarked Grants	指定撥款	15,628	98,978
INSTITUTE FUNDS	教院基金		
Scholarships, Bursaries, Donations, Endowment and Sponsorships	獎學金、助學金、捐贈、留本基金 及贊助	3,461	2,592
Specific Funds and General Fund	特定基金及一般基金	24,336	14,128
RESERVES	儲備金	342,615	196,617
TOTAL FUNDS	資金總額	390,719	325,685